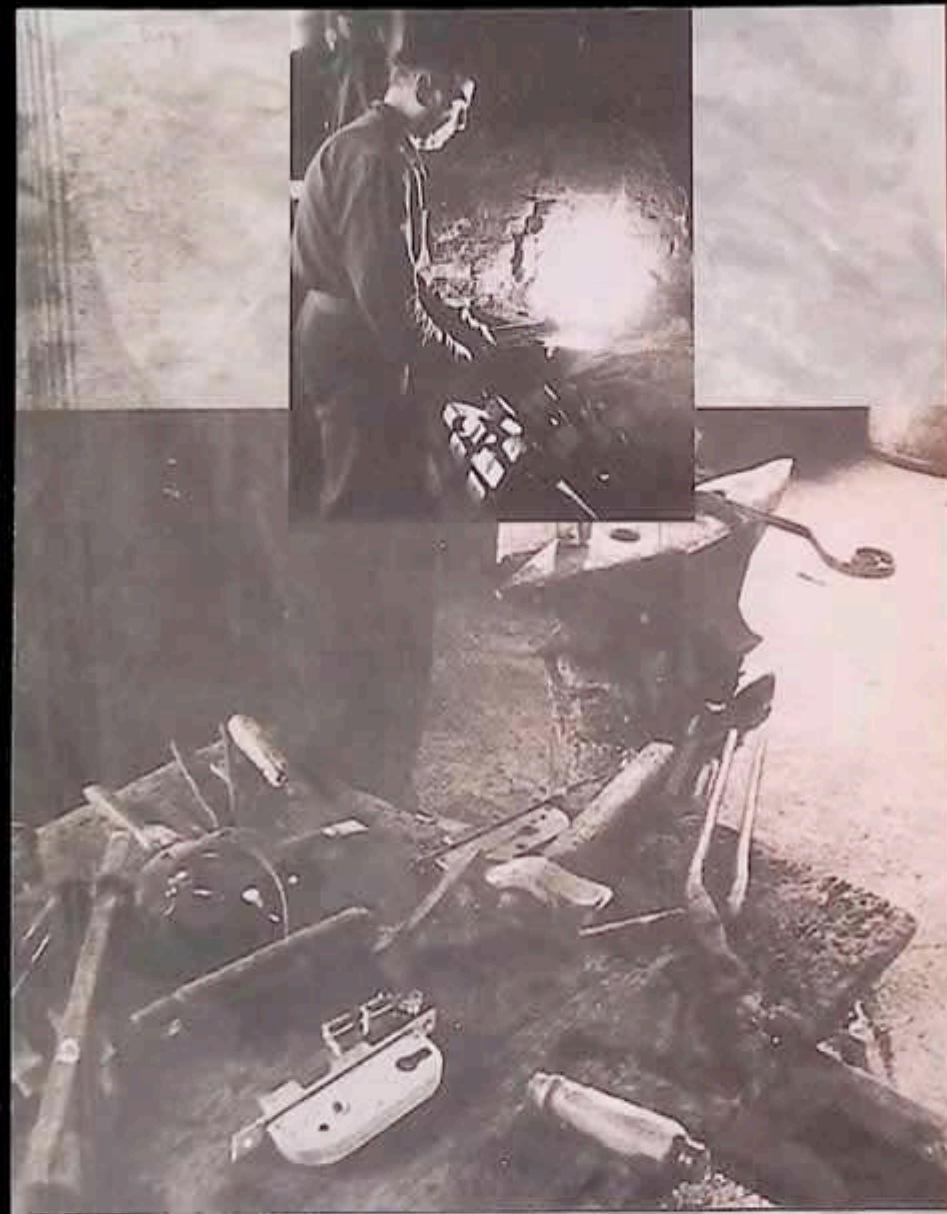




MUSEO DI STORIA CONTADINA
A FONTANARONA DI PAGNACCO

MUSEO DI STORIA CONTADINA
A FONTANARONA DI PAGNACCO



FERRO
E
FUOCO

L'attività del Museo ha registrato quest'anno alcune novità tra le quali - molto significativa - la stipula di una convenzione pluriennale con una Scuola Superiore, l'Istituto "G.Sello" di Udine, per una attività di lavoro all'interno del Museo stesso, quest'anno compiuta dall'Indirizzo Sperimentale di Restauro e Catalogazione. Inoltre l'Amministrazione ha condiviso il progetto, da realizzare nei prossimi anni e già iniziato con il nuovo allestimento di due stanze a piano terra dell'edificio principale, teso a rinnovare l'esposizione museale in termini di comunicazione e comunicabilità. Esso è indirizzato a tutti e particolarmente ai nostri giovani, lontani ormai, per tempi e conoscenze, dalla storia del mondo contadino. L'impegno dell'Amministrazione comunale, perciò, si conferma con soddisfazione sulla strada intrapresa.

Il Sindaco

avv. Luciana Candriella Cadetto

Il terzo Quaderno del Museo è stato dedicato agli oggetti in ferro e altri metalli, utilizzati nella casa contadina intorno al focolare, tra i luoghi più ricchi di significati simbolici. La tipologia degli oggetti scelti per la pubblicazione di quest'anno è legata al progetto di nuovo allestimento espositivo iniziato con la realizzazione della "Stanza del fuoco".

Che cosa significhi per un Museo etnografico riprogettare gli ambienti pensando ad un ri-uso degli oggetti, può essere espresso in sintesi con l'idea che questo ri-uso riesca a mettere in moto l'immaginario e quindi l'interesse dei visitatori. Gli oggetti, di per sé, sono prodotti silenziosi, portatori di significati che si possono intuire, ma che non si possono vedere. Se nelle persone anziane si avverte spesso un sentimento di nostalgia, per i più giovani - soprattutto i bambini - l'estraneità è palpabile. Essi non hanno più memoria diretta delle sapienze, dei tempi, dei gesti del mondo contadino e non hanno memorie raccontate. "E se - scrive Pietro Clemente - è difficile rendersi conto di quanto di noi, singoli e comunità, c'è negli oggetti trascurati, buttati, nelle vite negate di nonni e padri...la comprensione di ciò che ci portiamo dietro e di ciò che buttiamo è complicatissima."

Le strade nuove per la comprensione, complicate appunto, e per le ideazioni progettuali e per le disponibilità, sono oggi percorse da molti Musei etnografici d'Europa, consapevoli che "...la perdita di contatto con la cultura tradizionale (non banalmente il folklore), è radicale...e che se la cultura, oltre ad essere un fare era anche un pensare, se (era) è anche un sistema di valori e di significati espressi in simboli, anche questo piano deve trovare espressione, perché a questo livello si colloca quel senso di 'totalità' che la cultura possiede per chi la vive." (Gian Paolo Gri)

Attraverso quali strade possiamo far sì che le "povere cose che venivano da povere vite" come diceva Ettore Guatelli, entrino in comunicazione con il pubblico, mettano in moto il loro immaginario, e poi la curiosità e poi l'interesse? Proprio osservando i bambini, i più piccoli in particolare, quando le narrazioni e le storie li assorbono, quando certe immagini li incantano, abbiamo visto nell'emozione una leva per sollevare l'indifferenza. Loro, ancora capaci di emozioni non frenate da sovrastrutture, ci hanno dato molti suggerimenti: sul valore dell'interattività, sul concetto di 'non toccare', sull'ascolto fatto di continui scambi. Cerchiamo di farne tesoro.

Il Conservatore

dott. Marta Mauro

e dott. Chiara Braidot

settembre 2001

Cinisa

Cinisa sul larìn.
Jo j' la ingrùmi
e j' fai sù la cròus
come ogni not.
Cinisa drenti.
Ma cui la ingrùma,
cui ma la segna
cum tun segn di cròus?

Novella Cantarutti

*Cenere sul focolare.
Io l'ammucchio
e segno sopra la croce
come ogni notte.
Cenere dentro.
Ma chi l'ammucchia,
chi me la segna
con un segno di croce?*

Novella Cantarutti

L'AGNA MARIANA

Dome tal l'ultin timp ch'j' fói cun mē agna Mariana e che la ejasa 'a pareva ch'a si disfreidās, no pa la criūra di dicembre, ma parec' ch'a geva a murì insiemit cun jē, la agna 'a mi contā la sō storia, come un testamint.

Poda sui cussins, cui voi serās e li' mans sutili' su la pleta dai lensoi, jo j' na la vuardavi in musa: j' la jodevi tal specju. A' nal ē ch'j' possi scrivi li' peravali' di chē storia ch'a gotavin jū bulint e 'a fasevin sigil. La vita da l'agna Mariana impiāda cun tun gran biel sflurì e finida a vincjaquatri agn, quant ch'a veva bel sipilì i sió doi canais e l'om: un strāsīt da distrudala, e 'a era tuna banda di sē distruta. A sa lu sinteva ta chel contā 'i, cour di un pinserā cencia soléif, ch'al durava da cinquant'agn, ta chel testamint cui voi serās, dongja di me ch'j' na aussavi vuardāla e dome j' la jodevi tal vert dal specju, par capì che il fons di jē al era muart e al steva cui muars.

Ma l'agna Mariana, dopo passāt il gore da la boraseja, 'a era tornada ta la sō ejasa: 'a la ejapā in man a 'a la fasē gī indenant pa l'ultima stagjon. Chesta stagjon 'a ē curuda davour l'arc da la sō vita e 'a si ē serada cun jē.

La agna, a jódala, duta sutila, vistida simpri di lana grisa, 'a podeva parē di latisin e invessit 'a era di rovri; 'a veva volì, ejāf e fuarcia par tignì in dret ejasa e ejera, par fā e comandā li' vori' in maniera che dut al ges pal viērs just, che duc' a' fossin contentās e che dut al rindēs pa la miei. 'A tacava a bunora, dopo chē nos pōc durmīdi' ch'ai strapongérin la vita, e 'a si negava tal fā, cencia pressa, cencia cunfusion, chē 'a la judavin sī l'agna Arminia, l'agna Marca e Gjoso il faméi e li' femini', ma a' coventava ch'a vēs jē da badā a dut. L'istāt che la ejasa a s'implenava di noaitris nevous ch'erin

tancju, e di ātra gent, al pareva da vē da pierdi il ciāf e invessi a ognidun ai rivava il sió, in ejasa e là pai prās. Quant ch'a' tacavin a seā li' pars grandi' dulā ch'a era tant fen, o a tirā dongja frutam e 'a coventava gent, al era da cori indenant e indavour, massima ta li' stagjons di ploa, par che dut a' vignēs a sotet. E pur jē 'a rivava, e la sera, a ora di cena, al era dut pront: la tavala granda in ejasa, cu la polentona sul tacir, il companadi' e la bevanda par omis, femini' e canais.

A' tōrnin chē serì' plenì' come 'na fiesta ch'a si compagna cu l'ultima spera di soreli ch'a sbrissava drenti dal balcon a lēngi la tavola granda.

Dopo, li' bulgitati' a' lavavin jū, a governavin la ejasa e a' gēvin duc'. 'A si serava la agna Mariana tal tincl, 'a tirava four i sio' libris di cons scris minūs e precis come ch'a si scriveva una volta, cui nons da la gent a vora e di dut ce ch'a spindeva: schirīi' fissi', e jē a s'indurmīdiva ogni tant su li' ejarti', ai sbrissavin jū i ocjai e ai bateva il clār da la lūs sul ejāf grīs, petenāt lis, pleāt dome in tal sum.

No che jo j' la vepi spetada simpri, ma quant ch'j' eri a Navarons bessola, allora j' stevi pa la pi cun jē: quasi simpri, da ce ch'j' m'impensì, j' āi durmūt ta la sō ejamara ch'a viergeva il balcon su la Tesa, e j' la spetavi la sera, ch'a metēs dut in ordin come ch'a era usa, ch'a tirās dongja, sul fogolār, la cinisa sora li' bori', da ejatali' vivi' a bunora, e ai segnās parsora la crous. Dome jē, fin ch'a fo in péis, 'a componeva il fouc.

Ta chei ultins dis, quant ch'a na podeva pi levāsi dal jet, j' badavin nō gneci' a li' vori'. A era colada su la ejasa, una caliga suturna ch'a mi pareva ch'a imbramis dut e che li' robì', a' na fossin pi chēs. Viergi armārs e

scabèi, par fâ da mangjâ, tuèi roba da dâj a la gent, manegiâ ch'ê clâs ch'a' si erin lustradi' tal fons da la sô sacheta, a' mi erin vori' come ch'j' ai li' robâs e, la prima not ch'j' parâi dongia la cinisa tal fogolâr, j' mi sintei lara cencia volê di ale che, nencja par chel pôc di timp, j'na varês mai vulût puartâ via. J'na la jodêi pi viva l'agna Mariana dopo di chei dîs: la musa sutila, li' mans blanej' e bieli' ch'a vevin fat tanta vora, j' li' bussai freidi'.

A' forin a veglâla duta la gent, ch'ê jê ai veva giovât a due' e 'a veva judât fin dulâ ch'a



veva pudût. Encja nô j' erin due' intôr dal fogolâr indulâ ch'al ardê, la not intera, un fouc grant come ch'j' na vevi mai judût; j' erin, vîs e muars, sentâs su li' banej' e i ejadreons, pa l'ultima vègla, denant che la cjasa 'a finîs.

Soltanto nell'ultimo tempo che vissi con l'agna Mariana, quando la casa sembrava irrigidirsi non per i geli di dicembre, ma perché si avviava, insieme con lei, a

morire, l'agna mi affidò la sua storia, come un testamento.

Non la guardavo ma, immobile com'era sui cuscini, con gli occhi chiusi e le mani esili posate sulla piega del lenzuolo, la vedevo riflessa nello specchio. Non è che io possa scrivere le parole di quella storia che stillavano brucianti e s'imprimevano della pena che le dettava. La vita dell'agna Mariana accesa in un gran bel fiorire e distrutta a ventiquattro anni quando aveva deposto ormai sotto la terra i suoi due bambini e il marito: un vortice capace di annientare, e lei era spenta in una parte di sé. Bastava, per sentirlo, quel raccontare, alimentato da una contemplazione spietata e assidua, quel testamento a occhi chiusi, detto accanto a me che non osavo guardarla e soltanto la vedevo nel verde dello specchio, e capivo che, nel fondo di sé era morta, anzi stava con i morti.

Ma l'agna Mariana, superato il colmo della bufera, tornò nella sua casa; era morto il padre, e lei ne assunse la guida e la resse per l'ultima stagione. Questa stagione si è snodata lungo l'arco della sua vita e con lei si è conclusa.

L'agna, a vederla, tutta sottile, vestita sempre di grigio, poteva sembrare fragile, di porcellana, e invece era di quercia: aveva occhio, mente ed energia per dirigere la casa e la terra, per fare e ordinare le opere in modo che ogni cosa andasse per il verso opportuno, che a tutti fosse dato il giusto e che tutto rendesse al meglio.

Cominciava la giornata presto, dopo le notti insonni che le trapunsero il vivere, e si immergeva nelle faccende senza fretta, senza affanno perché la aiutavano l'agna Arminia, l'agna Marca e Cjoso il famiglia, ma occorreva che fosse lei a disporre e badare a tutto.

D'estate, quando la casa si affollava di noi nipoti che eravamo molti, e di altre persone, sembrava di dover perdere la testa e invece ognuno aveva il suo, in casa e nei prati. Quando si avviava lo sfalcio delle porzioni più ampie e dense d'erba e abbondanti perciò di fieno da curare e portare a

dimora - decine di carichi assestati sulle gerle che le donne portavano sulle spalle - oppure quando si raccoglieva la frutta, occorreva gente a giornata soprattutto nelle stagioni piovose; si moltiplicava allora il daffare e l'andirivieni poteva sembrare disordinato. Invece lei riusciva a comporre la giornata, e la sera, all'ora di cena, tutto era pronto: la tavola lunga in cucina con la grande polenta scodellata e bevanda e companatico per uomini, donne e bambini.

Riaffluiscono quelle sere piene, una festa quasi che si accompagna, mentre la memoria ne recupera i tratti, con l'ultimo raggio di sole che scivolava, attraverso la finestra, fino alla tavola lunga.

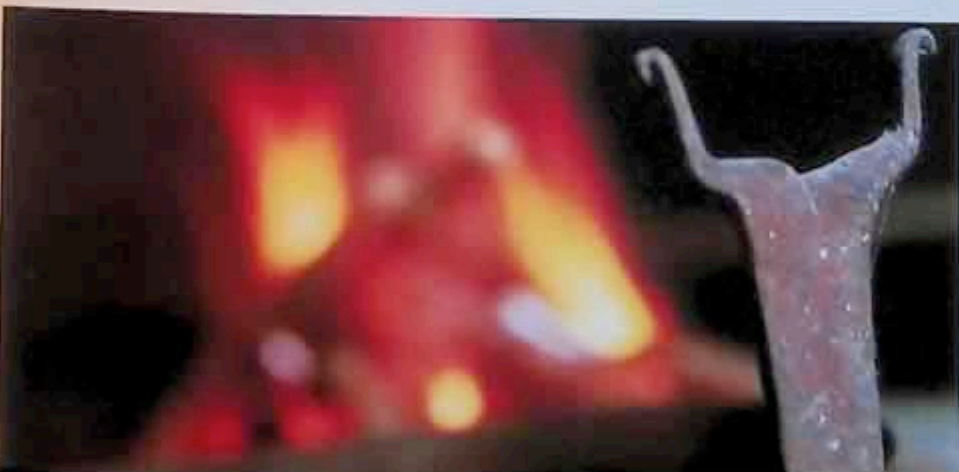
Dopo, le ragazze rigovernavano, rimettevano in sesto la cucina e tutti andavano via. Si ritirava l'agna Mariana nel tinello, toglieva da un cassetto i suoi quaderni di conti dov'erano annotati minuziosamente, con la scrittura precisa di una volta, i nomi della gente a giornata, le ore e tutte le spese di casa: colonne fitte fitte, e lei s'addormentava ogni tanto sulle carte, le scivolavano gli occhiali e la luce tenue della lampada accarezzava i capelli lisci, la testa grigia, piegata soltanto nel breve sonno.

Non l'aspettavo sempre, ma quando ero io sola a Navarons, stavo con lei soprattutto: nel tempo che posso ricordare, ho dormito quasi sempre nella sua camera

che si apriva sulla Tesa, e le andavo dietro mentre metteva in ordine, com'era sua abitudine, ogni cosa, finché raccoglieva sul focolare la cenere, copriva la brace, per trovarla viva al mattino, e la segnava con la croce. Soltanto lei, fino a quando le forze la ressero, componeva il fuoco.

In quegli ultimi giorni - non si levava più dal letto - erano le sorelle o noi nipoti ad attendere alle faccende. Era calata sulla casa una nebbia opaca entro cui tutto sembrava irrigidirsi, e l'aspetto delle cose mutare. L'impegno di aprire armadi e cassetti, per preparare i pasti, prendere la roba che serviva a noi e alla gente, adoperare le chiavi che si erano consumate nel fondo della sua tasca, erano atti e gesti che mi pareva di rubare, e la prima sera in cui raccolsi la cenere sul focolare, mi sentii ladra, senza volere, di qualcosa che, neppure per quel breve tempo, avrei voluto rubare. Non rividi l'agna Mariana viva dopo quei giorni: il viso scarno, le mani bianche e belle che avevano tanto faticato, le baciati fredde.

Alla veglia accorse tutta la gente perché lei si era preoccupata per tutti, e aveva aiutato fino a dov'era riuscita. Anche noi eravamo tutti intorno al focolare dove bruciò, la notte intera, un fuoco grande come non avevo visto mai: eravamo, i vivi e i morti, seduti sulle panche e i seggioloni, per l'ultima veglia, prima che la casa finisse.





Giuliana Valentini

IL FUOCO DI CASA

È à voix basse qu'on enchante
Sous la cendre d'hiver
Ce coeur, pareil au feu couvert,
Que se consume et chante.
(Paul Jean Toulet)

*A voce sommessa s'incanta / sotto la cenere
d'inverno / il cuore, come fuoco nascosto, /
che si consuma e canta.*

Gli attrezzi del fuoco

Far parlare gli oggetti esposti (compito ineludibile di ogni museo etnografico), inserendoli nel contesto del mondo che li ha costruiti e delle funzioni cui hanno assolto nello svolgersi dei giorni in cui sono stati adoperati, è diventata oggi un'operazione negromantica, nel momento in cui tutta una civiltà, che per secoli tali oggetti ha prodotto, è stata scardinata dalle fondamenta in pochi decenni. Di cosa possono parlare gli oggetti a coloro che non li hanno mai né usati né visti usare? E non si tratta a mio giudizio soltanto degli attrezzi del fuoco, ma degli oggetti da museo etnografico in generale, che si distinguono da quelli che adoperiamo oggi se non altro per alcune caratteristiche: spesso erano fatti a mano, erano costosi in rapporto all'economia del tempo e quindi avevano un valore d'uso che le cose che ingombrano le nostre case hanno completamente perduto; pur essendo spesso decorati o in possesso di valori estetici "aggiunti", rispecchiavano quasi sempre solo la propria funzione, che ora la dissacrante reinterpretazione del design contemporaneo spesso cancella. Non c'erano, in parole povere, portachiavi o cavatappi a forma di pesce o di bottiglie di Coca-Cola, colori sfavillanti o materiali improbabili. Quindi l'esporsi, il proporli all'attenzione dei visitatori per ragionare assieme a loro e tessere insieme la trama, misurando non

tanto la loro vicinanza rispetto all'oggi, ma soprattutto la distanza, è un'operazione che val la pena di tentare.

Il focolare

Men scarcely know how beautiful fire is -
Each flame of it is a precious stone
Dissolved in ever - moving light, and this
Belongs to each and all who gaze upon.
(P. B. Shelley)

*Gli uomini sanno raramente quanto sia
bello il fuoco / ogni fiamma una pietra
preziosa / che si dissolve in luce / sempre
mutevole, come sa chi la guarda attenta-
mente.*

Per parlare oggi ai giovani della preistoria recente (la cosiddetta civiltà contadina in Friuli è diventata mito nel giro di venti o trent'anni) mi sembra particolarmente opportuno partire dal focolare, luogo caldo della casa nelle aree caratterizzate da inverni freddi (anche quelli preistorici, forse) e quindi luogo deputato di attività e di comunicazione: cucinare, cucire, filare, ricevere per la prima volta il fidanzato delle ragazze della famiglia, conversare e raccontare storie (come avveniva nell'altro luogo caldo per eccellenza, la stalla), oltre che palcoscenico delle attività necessarie per mantenere il fuoco, evitando dispersione di calore, consumo eccessivo, incendi, era elemento ricco di valenze simboliche. Significativo a questo proposito un racconto in cui l'autore rievoca le sensazioni che provava da bambino dinanzi a quel fenomeno che si verifica "quando una fiamma tranquilla stacca dal proprio essere faville che volano via, più leggere e più libere sotto la cappa del camino. Questo spettacolo l'ho visto infinite volte in veglie popolate di fantasticherie. A volte la mia

cara nonna riaccendeva, con un fusto di canapa, al di sopra della fiamma, il fumo lento che risaliva dal focolare nero. Il fuoco pigro non sempre brucia di un sol colpo gli elisir del legno. Il fumo lascia a malincuore la fiamma lucente. La fiamma aveva ancora tante cose da bruciare. Anche nella vita ci sono tante cose da reinfiammare! E quando la sovralfiamma riprendeva esistenza: - Vedi, piccolo mio, - mi diceva la nonna - sono gli uccelli del fuoco. - E allora io, che sognavo sempre al di là delle parole della nonna, credevo che quegli uccelli del fuoco avessero il nido nel cuore del ceppo, ben nascosti sotto la scorza e il legno tenero. L'albero, questo custode di nidi, aveva preparato, nell'intero corso della propria crescita, l'intimo nido in cui gli splendidi uccelli del fuoco si sarebbero nascosti. Nel calore di un grande focolare, viene sempre il tempo di schiudersi e di volare via.^[1]

Il fuoco, indispensabile per riscaldare e per cuocere i cibi, era realmente il fulcro di un'intera civiltà abitativa: sotto forma di stufa, di fuoco aperto o di focolare ha condizionato profondamente la stessa struttura della casa e la distribuzione dei locali e delle attività: in molti luoghi la casa "incomincia dal fuoco e cresce intorno ad esso, che ne determina i caratteri distributivi interni."^[2] Si può anche dire, in linea di massima, che se le variabili ambientali ed economiche hanno portato a continue modifiche dell'assetto della casa, è proprio al perdurare dei sistemi tradizionali di riscaldamento che si deve essenzialmente il mantenimento, specie nella montagna, delle tipologie edilizie più antiche.^[3] Originariamente il fumo usciva da una feritoia aperta nel soffitto come avveniva fino a tempi recenti nella montagna, mentre il focolare tipico delle case nelle nostre campagne di collina e pianura nasce nel momento in cui sopra al fuoco di casa viene posta una cappa per incanalare il fumo fino a farlo uscire dal camino. Tale uso è attestato nella casa contadina fin dal XVI secolo, ma la grande dispersione di calore (fino al 90 % del calore prodotto dalla com-

bustione) che tale sistema comporta ne ritardò moltissimo l'adozione a favore di altri metodi privi di tiraggio, soprattutto nell'area romanza.^[4] L'impiego del fuoco libero, che affumicava la cucina rendendola spesso invivibile, concentrava le attività della famiglia nella stalla. Nell'area tedesca, invece, l'adozione del sistema della *Stube*, ancora più antica, consentiva la produzione di calore 'pulito' ed un minore dispendio.

Originariamente il fuoco di casa era posto sul piano del pavimento, in seguito fu collocato più in alto, sopra un'apposita pietra, *la pierre dal fouc*. L'uso del *cjavedâl* (alare) fu introdotto più tardi.^[5] Della sua importanza nell'ambito della casa e della sua identificazione con il nucleo familiare (per l'appunto il focolare domestico) dice il fatto che sin dai documenti medievali con il termine fuoco si indica appunto il nucleo abitativo, dicono le molte metafore ancor oggi in uso, i proverbi, il nome di molte osterie spesso, ahimè, non più 'tipiche', dice la stessa denominazione dei *fogolaris furlans* creati per mantenere i rapporti degli emigranti con la cultura della terra d'origine.

I gesti

E di tutto questo ci parlano gli attrezzi del fuoco, di opere e giorni scanditi dai medesimi atti: il gesto di accenderlo e quello di spegnerlo segnavano l'inizio e la conclusione della giornata ed in un certo senso ribadivano dei ruoli e sottolineavano delle gerarchie, dal momento che erano compiti specifici e quasi mai delegabili della padrona di casa. In realtà il fuoco non veniva mai spento del tutto: il focolare spento, nelle fiabe e nelle memorie, è segno connotativo di abbandono o estrema povertà.

Dal momento che prima dell'avvento dei fiammiferi, che furono inventati 'soltanto' alla metà del XIX secolo, il fuoco veniva acceso con la pietra focaia (selce piro-maca), sfregata con un'esca bene asciutta e quindi, mediante un'operazione piuttosto

complessa, la fiamma si manteneva sotto le braci e la si riattizzava di volta in volta soffiandoci sopra.^[6] Il 'dono del fuoco' tra vicini, mediante la brace ardente asportata e trasferita con una paletta, era quindi un importante rituale sociale.^[7] Comunque, anche senza pietra focaia, accendere il fuoco richiedeva una certa perizia: questi ricordi, che risalgono alla fine dell'800, appartengono ancora oggi a molte persone: "Quand'ero malato mio padre accendeva il fuoco nella mia stanza. Metteva molta cura nel sistemare i ceppi sulla legna minuta, nel far scivolare tra gli alari una manciata di trucioli. Fallire nell'accendere il fuoco sarebbe stato un grosso errore. Immaginavo che mio padre non potesse avere uguale in questa funzione che non affidava mai a nessun altro. Infatti non credo di aver mai acceso un fuoco prima dei diciott'anni. È stato solamente quando ho vissuto da solo che sono diventato padrone del mio camino. Ma l'arte di accendere il fuoco, che avevo appreso da mio padre, mi è rimasta come un vanto. Preferirei, penso, non mi riuscisse una lezione di filosofia piuttosto che il mio fuoco mattutino."^[8]

Ogni sera le braci venivano divise da un sapiente segno di croce segnato con l'attizzatoio, con il quale le fiamme venivano poi risvegliate il mattino seguente. Gesto estremamente pregnante, quello di coprire (*investì*) il fuoco per il "riposo notturno", in cui il gesto rituale e apotropaico (la croce) si sovrapponeva a quello funzionale (conservare le braci separando i carboni ardenti per evitare il divampare della fiamma).^[9]

Altrettanto significativo tutto il rituale natalizio dell'insediamento del ceppo (*Zòc* o *Zoc* o *Zocje di Nadâl* o *Nadalìn*) molto diffuso soprattutto nel basso e medio Friuli, attraverso una ricca serie di varianti: era il padrone di casa ad accogliere il *Zòc*, che veniva introdotto in casa in modo solenne - su un carro di buoi o accompagnato da fanciulli che portavano lumi accesi - e poi lo cospargeva di acqua benedetta e lo spruzzava di vino, dopo una specie di pan-

tomima in cui il ceppo veniva interrogato come se fosse una persona e rispondeva con una formula augurale.^[10] Il fuoco di Natale non doveva spegnersi; se ciò fosse accaduto, avrebbe portato sventura. In alcune zone lo spegnersi involontario del ceppo veniva interpretato come presagio della morte imminente dello stesso capofamiglia.^[11] Si creava quindi, in un certo senso, un'identificazione simbolica tra ceppo e persona.^[12] La stessa, forse, in virtù della quale il protagonista della fiaba "Il tamburino" dei fratelli Grimm vede uno dei ceppi del grande rogo, che ha acceso per ordine dello strega, assumere le sembianze della bella fanciulla che lo salverà.^[13] Analogamente, un mito greco racconta che le Moire stabilirono che la vita dell'eroe Meleagro sarebbe durata fino a quando un tizzone da loro gettato a terra non si fosse consumato completamente.^[14]

I valori simbolici

Il focolare è un coacervo di simbologie: "fissato nel suolo, è come l'ombelico che permette alla casa di radicarsi nella terra. È simbolo e pegno di fissità, d'immutabilità, di permanenza."^[15] Se, come visto sopra, focolare significa affetti domestici^[16] (non a caso il termine alari, indispensabile accessorio di ogni focolare - come il friulano *Larin* - deriva da *Lares*, divinità romane che proteggevano la casa e ne costituivano, in qualche modo, lo specifico *genius loci*)^[17] e anche prosperità (*Pàs, fogolâr e amour, ogni nuiz l'è sior*) esso è anche il luogo in cui è custodito, circoscritto, alimentato o smorzato l'elemento generatore, purificatore^[18] e distruttore per eccellenza, quel fuoco che, proprio in quanto tenuto sotto controllo, diventa dono di Prometeo, elemento di acculturazione per antonomasia, ciò che rende cotto il crudo, civile l'incivile, stanziale il nomade, che rende mangiabile il cibo, malleabile il metallo, temprato il ferro.

Nel nord Europa il focolare (o anche il forno, altro luogo che contiene il fuoco)

proprio in quanto luogo concavo, caldo e accogliente, viene identificato a livello simbolico con il grembo materno, "centro di vita, della vita donata, conservata e propagata,"^[19] tanto che, come ricorda Jung, in area tedesca è diffuso un detto per cui, per indicare che è nato un bambino, si dice "il forno è crollato".^[20] E, del resto, sono moltissimi i miti e le tradizioni che enfatizzano il legame focolare/fertilità.^[21] Per fare un esempio tratto dal mondo classico, basti pensare alla leggenda secondo cui, nella Roma delle origini, il re Servio Tullio sarebbe stato concepito da una schiava di Tanaquilla, moglie del suo successore Tarquinio, e dal *Lar familiaris*, materializzatosi in un fallo di cenere che si era alzato dal focolare.^[22] In altri miti italiani ricorre il tema del figlio del re che nasce da un tizzone ardente o da una scintilla che feconda una vergine che accudisce al focolare.^[23]

Fra le tradizioni italiane possiamo citare l'usanza, diffusa in varie regioni, di far sedere le donne sterili sulle pietre ancora calde del fuoco,^[24] oppure la consuetudine, diffusa in alcuni paesi del Friuli, per cui la puerpera, al momento del parto, si aiutava appendendosi alla catena del focolare, che secondo una testimonianza veniva chiamato *compar de fer*.^[25] Il fuoco veniva benedetto con l'acqua dell'Epifania, e al Gloria del Resurrexit, la notte del Sabato Santo. Per scongiurare le tempeste, su di esso si facevano bruciare le foglie d'olivo o i mazzi benedetti del Corpus Domini e di S. Giovanni.^[26] Il fuoco circoscritto, quindi, aiuta l'uomo a prevenire le conseguenze distruttive del fuoco celeste da cui, in ultima analisi, è stato prodotto, in un remotissimo passato, collocato - sia in senso storico che sul piano simbolico - all'alba della civiltà. Il passaggio "dal crudo al cotto" che separa il fuoco celeste dalle più addomesticate fiamme del focolare^[27] è scandito in tutte le sue tappe nel racconto di Esiodo del più famoso dei miti fondanti del mondo greco, il mito di Prometeo.

Il mito di Prometeo

Un tempo, prima dell'ira di Zeus che separò per sempre le sorti degli dei da quelle dei mortali, il fuoco era a disposizione degli uomini. Stava sulle cime dei frassini, dove era stato posto dal padre degli dei, e ciascuno poteva attingervi quando ne aveva bisogno. Analogamente, l'uomo disponeva liberamente, cioè senza lavorare per ottenerli, dei cereali e degli altri frutti della terra. Ma, per punire gli uomini che lo avevano offeso, Zeus nasconde il fuoco e i semi delle piante, cioè il cibo.

"Zeus irato, che sa immortali pensieri, / ... da allora dell'inganno memore sempre / non concesse più ai legni la forza del fuoco indefesso / per gli uomini mortali che sulla terra hanno dimora."^[28]

Grazie a Prometeo,^[29] che riuscirà a sottrarglieli con l'inganno, l'uomo li otterrà nuovamente, ma la situazione sarà sostanzialmente modificata: i semi si riprodurranno solo se conservati nella terra e coltivati con fatica, il fuoco si manterrà solo se custodito: "esso è generato da un seme e può morire e di conseguenza è un fuoco che muore".^[30] È un fuoco che riscalda e che alimenta (cuoce i cibi, e gli uomini si distinguono dagli animali proprio perché mangiano cibi cotti) e che deve essere alimentato (anzi, a patto che venga alimentato). Per vendicarsi del furto del fuoco, Zeus invierà all'uomo Pandora, la prima donna, creata come strumento della vendetta divina. Questa bellissima creatura, donata in sposa a Epimeteo, fratello pasticcione di Prometeo, per incarico del sommo degli dei, farà uscire da una grande giara tutti i mali che, invisibili e pervasive presenze, si diffonderanno per sempre nel mondo. Prima di Pandora, la stirpe degli uomini si perpetuava automaticamente, dopo l'avvento della donna anche il seme dell'uomo, come quello dei cereali nella terra, deve essere accolto e conservato in un grembo. Inizia così il tempo attuale, quello caratterizzato dalle estenuanti fatiche del lavoro necessario a procurarci il

pane quotidiano e dalla procreazione. Come sottolinea Jean-Pierre Vernant, "il fuoco è quindi veramente il simbolo della cultura umana. Il fuoco di Prometeo, rubato con astuzia, è proprio un fuoco tecnico, un processo intellettuale, che differenzia gli uomini dalle bestie e ne consacra il carattere di creature civilizzate..... Con il suo carattere straordinariamente ambiguo, il fuoco sottolinea la specificità umana, ricorda di continuo la sua origine divina e nello stesso tempo la sua natura bestiale: come l'uomo, anche il fuoco stesso partecipa di entrambi."^[31]

[19] G. Bachelard, *La fiamma di una candela*, Milano 1996, p. 64.

[20] L. Dematteis, *Il fuoco di casa nelle tradizioni dell'Alto alpino*, Ivrea 1996, p. 4.

[21] *Id.*

[22] *Id.*, p. 24 ss.

[23] A. Nicoloso Ciceri, *Tradizioni popolari friulane*, Reana 1992, p. 48; archivio Novella Cantarutti.

[24] Dematteis, cit., p. 6.

[25] Archivio Novella Cantarutti.

[26] G. Bachelard, *L'intuizione dell'istante. La psicoanalisi del fuoco*, Bari 1984, p. 132.

[27] A. Nicoloso Ciceri, cit., p. 556 n. 479. Per il significato pregnante del segno di croce sul focolare cfr. il racconto *L'ugna Mariana* di N. Cantarutti, in *Pagani serodi* S.F.F., Udine 1976; per quanto riguarda il "rito" dell'accensione del fuoco sono molto interessanti le testimonianze di Bachelard (G. Bachelard, *L'intuizione dell'istante*, cit., p. 132).

[28] Per le tradizioni connesse con il ceppo natalizio cfr. A. Nicoloso Ciceri, cit., pp. 591 ss.; per la Carnia in particolare, Dolores Job, *Il pan dei muar*, Tolmezzo 1992.

[29] V. Ostermann, *La vita in Friuli*, a cura di G. Vidossì, Udine 1940 (rist. an. 1978) p. 81.

[30] Lo stesso legame tra ceppo (questa volta non natalizio) e persona si ritrova in un rito di fidanzamento per cui il pretendente, prima di introdursi ufficialmente nella casa della futura sposa, si faceva precedere da un ceppo che a volte

veniva "vestito" oppure decorato. Cfr. Nicoloso Ciceri, cit., p. 190.

[31] J. e W. Grimm, *Il Tumburino*, in: *Tutte le fiabe*, Roma 2000, p. 52.

[32] Apollodoro, *Biblioteca*, VIII - 2.

[33] Vernant, *Mito e pensiero presso i Greci*, Torino 1970, p. 36.

[34] Moltissimo si potrebbe dire sul rapporto simbolico fuoco/sentimenti, e non solo nell'ambito delle culture europee. Ad esempio, nell'Yi Ching il fuoco corrisponde al cuore, e questo riferimento è costante sia nel caso in cui il fuoco rappresenti le passioni, sia nel caso in cui incarni lo spirito. Cfr. Chevalier, *Dizionario dei simboli*, Milano 1986, p. 476.

[35] Cortelazzo Zolli, *Dizionario etimologico italiano*, s.v. alare, 1982.

[36] Interessante notare a tale proposito che il termine greco pyr, fuoco, ha la stessa radice del latino purus, puro. Cfr. M. Lurker, *Dizionario delle immagini e dei simboli biblici*, a cura di G. Ravasi, Milano 1994, p. 89.

[37] Chevalier, cit., p. 455.

[38] *Dizionario delle immagini...*, cit., p. 66. Il tema è stato ripreso anche nel romanzo di Palazzeschi Perelà, uomo di fumo, in cui il protagonista, prima di venire al mondo, è stato per trentasei anni "nell'utero nero" di un camino.

[39] Per il rapporto fuoco/sexualità cfr. Bachelard, cit., passim. Per il mondo greco cfr. J.-P. Vernant, cit., p. 35 ss.

[40] cfr. *Enciclopedia dell'antichità classica*, Milano 2000, s.v. Lari.

[41] J.-P. Vernant, cit., p. 93.

[42] Nicoloso Ciceri, cit., p. 85.

[43] *Id.*, p. 129 n. 31.

[44] Archivio Novella Cantarutti.

[45] Il dono, la nascita o il furto del fuoco è un tema diffuso in tutte le mitologie. Secondo la mitologia indiana il fuoco è stato prodotto dall'amplesso tra una dea e un eroe mortale.

[46] Esiodo, *Teogonia*, v. 561 ss.

[47] Per il mito di Prometeo cfr. Esiodo, *Le opere e i giorni*, vv. 46 ss.; *Teogonia*, vv. 508 ss. Per l'interpretazione del mito cfr. J.-P. Vernant, *L'universo, gli dei, gli uomini. Il racconto del mito*, Torino 2000 p. 53 ss.

[48] Vernant cit., p. 62.

[49] *Id.*, p. 61.





Gabriella Bucco

CALDESAI, OTTONAI, BANDAI, FABBRI COLTELLINAI e MANISCALCHI TRA OTTO e NOVECENTO

Balza agli occhi come la fattura degli oggetti in ferro battuto conservati nel Museo di Storia contadina di Fontanabona non sia, tranne poche eccezioni, artistica, ma piuttosto legata a soddisfare l'esigenza di oggetti di uso domestico o di strumenti di lavoro indirizzati a una committenza modesta. Data la larga diffusione della lavorazione del ferro in Udine e nel circondario, un consistente numero di fabbri utilizzava i materiali, ferro e ghisa soprattutto, prodotti dalle ferriere udinesi. Mi sembra lecito supporre che alcuni possano avere imparato il mestiere nell'officina Calligaris, che rilasciava vere e proprie patenti di mestiere, molto richieste e apprezzate sul mercato del lavoro.

Nel 1862 Giandomenico Ciconi comprese il comune di Pagnacco con le sue quattro frazioni nel distretto di Udine, con 700 ditte censite e una rendita media di lire 32.214, che lo mettevano negli ultimi posti della graduatoria del distretto insieme a Feletto, Pavia di Udine, Tavagnacco.^[1] Evidentemente la forza di attrazione del capoluogo tendeva ad accentrare ad Udine attività e commerci. Tanto è vero che in città erano attivi due laboratori scuola per fabbri, quello gestito dalla Scuola d'arti e mestieri Giovanni da Udine e quello dell'Orfanatrofio Tomadini. Entrambi assicuravano numerosi operai e prodotti di buona qualità a prezzi concorrenziali.^[2] Fonderie, ferriere, officine di ferro battuto erano concentrate a Udine: le industrie Broili e De Paoli producevano ghisa utilizzata per formare utensili domestici come quelli schedati. Tuttavia nel 1910 a

Pagnacco operavano secondo il Valentini due fabbri: Coletti Pietro fu Valentino e Cossutti Raimondo fu Giuliano, attivi fin dal 1893.^[3] Dal 1921 al 1935 continuò a lavorare il fabbro Luigi Coletti, affiancato nel 1921 da un Vittorio Coletti e Lino De Barba, tutti ricordati come fabbri ferrai.^[4] Dal 1928 il comune di Pagnacco fu accorpato a quello di Feletto e Tavagnacco e aumentò dunque il numero dei fabbri censiti. Oltre a Luigi Coletti nel 1930 risultarono censiti Raffaello Cornacchini, Carlo Angelo Morini e Alessandro Murelli e nel 1935 Giuseppe Comuzzo e Raffaello Cornacchini.^[5] Il numero piuttosto modesto dei fabbri ferrai sembra confermare come gran parte degli oggetti fossero acquistati nella città di Udine. Localmente si forgiavano utensili di qualità modesta e spesso i fabbri locali si limitavano ad aggiustare pentole e padelle in modo grossolano, come si è riscontrato nella schedatura.

Per individuare le maestranze cui attribuire gli oggetti schedati, quasi sempre anonimi e databili a partire dalla seconda metà dell'Ottocento alla metà del Novecento, ho pensato di esaminare prodotti e artigiani presenti nelle esposizioni udinesi dal 1868 agli anni Cinquanta.

Nel 1866 l'unione del Friuli al Regno d'Italia aiutò la rinascita della lavorazione del ferro battuto, poiché attraverso il susseguirsi delle esposizioni provinciali artistico-industriali si cercò di affrancare la produzione dalla concorrenza delle industrie estere. Mediante l'emulazione e il

confronto si tentò di migliorare la produzione soprattutto dal punto di vista tecnico, cercando di contenere le importazioni dall'estero. Gran parte delle lavorazioni in metallo non avevano infatti alcuna ambizione artistica, ma si limitavano ad oggetti d'uso, insegne in ferro dipinto, ornamenti edilizi come cancellate, pensiline e grate. La lavorazione dei metalli era praticata da fabbri ferrai, ottonai, battirame, calderai, bandai, in pochi centri: soprattutto Udine e Cividale. La lavorazione dei metalli era svolta su basi strettamente artigianali e solo con la nascita delle prime ferriere la lavorazione del ferro ebbe sviluppo, anche se la ghisa continuava ad essere importata dall'Austria, poiché gli stabilimenti friulani si limitavano a raffinarla.

La prima fonderia per raffinare la ghisa fu aperta nel 1868 a Udine da Giovan Battista De Poli nei locali di via Tiberio Deciani. Dallo stabilimento, premiato all'Esposizione del 1883 con medaglia d'oro, uscirono numerosi padiglioni in ghisa, tra i quali la cancellata della barriera daziaria di porta Cussignacco e i due muri della torre dell'orologio sul palazzo municipale di Trieste. Già dal 1882 erano però attive le Ferriere di Udine ad opera di una società mista austro-italiana capitanata da Giovanni Sendresen, direttore tecnico, e Maurizio Hoffmann direttore amministrativo. Le Ferriere raffinarono la ghisa, importata senza dazio dagli altiforni della Stiria o dall'Inghilterra, per farne oggetti d'ornato come balaustre, cancelli, colonnine di sostegno per fanali, fontane, oppure utensili industriali come caldaie, pompe, volani, strumenti agricoli. Parte della ghisa veniva trasformata in ferro, il quale veniva prodotto anche fondendo i rottami. Il ferro veniva poi passato al maglio per indurirlo, indi laminato e tagliato in quadrelli, tondelli e lamine pronte per l'uso, smerciate in tutt'Italia poiché il ferro stiriano era privo di zolfo e particolarmente pregiato. La possibilità di acquistare in loco la mate-

ria prima ferrosa diede grande impulso alla lavorazione dei metalli. Nell'udinese operarono dunque numerosi battiferro, che utilizzavano i piccoli salti d'acqua prodotti dalle rogge di Palma, di Mortelegiano e del Ledra. L'energia idraulica muoveva le ruote che facevano funzionare i magli, che a loro volta percuotevano ritmicamente il ferro, indurendolo e riducendolo in barre usate dalle farie artigiane. Talora la forza idraulica fu usata anche per muovere i mantici che assicuravano il calore necessario per fondere i rottami di ferro nei forni, spesso abbinati ai battiferro.

Ferriere e battiferro cominciarono a fornire un'ampia disponibilità di materia prima che facilitò la costituzione di numerose officine locali. Quella più grande fu gestita da Antonio Fasser, bresciano immigrato nel 1847 a Udine. Egli fu uno dei membri della commissione per l'esposizione artistico-industriale provinciale di Udine dell'agosto 1868. Nella rassegna, un intero settore fu dedicato alla lavorazione dei metalli ordinari opportunamente legata alla mineralogia e alle scienze geologiche. In tale sezione esposero i più noti fabbri, fonditori e titolari di ferriere del periodo. L'udinese Giovan Battista De Poli espose tra l'altro varie fusioni in ghisa e tre pentole in bronzo o bronzini, presenti anche nelle raccolte del museo. Nel catalogo dell'esposizione si legge che i bronzini erano "rimarchevoli pella bontà, leggerezza, poco spessore ed omogeneità del ghetto"^[6], in particolare si poneva l'attenzione su una pentola, levigata internamente e molto piccola, che ricorda alcuni pentolini smaltati conservati nel museo di Pagnacco.

Il fabbro Antonio Fasser aveva invece esposto una serie di serrature, chiavi sbazzate a tamburo, ferri da stiro, oggetti testimoniati anche nelle raccolte museali, anche se l'attribuzione al Fasser o ai suoi lavoranti è avanzata solo come ipotesi. Nell'Esposizione Provinciale di Udine del 1883 parteciparono i fratelli Mondini, Antonio Fasser e la ditta De Poli e fecero la

loro comparsa Giuseppe Calligaris, titolare della famosa industria del ferro battuto, premiato con medaglia di bronzo, e Pasquale Tremonti, titolare della più nota industria del rame udinese. Accanto a questi fecero la loro comparsa una serie numerosa di artigiani che producevano lanternini, serrature, alari, cestini, gabbie, ferri da cavallo, lavori in rame e ferro, ben testimoniati dagli oggetti presenti in Museo.^[7]

L'Esposizione regionale del 1903^[8] vide il successo dell'officina Calligaris che lavorava su due livelli: quello della forgatura artistica e quello dei lavori comuni.^[9] È opportuno sottolineare come nell'esposizione i lavoratori dei metalli siano molto più numerosi che nel periodo precedente e si presentino suddivisi in svariate sezioni a seconda dei materiali e della tecnica adoperata, in nome di una specializzazione del lavoro che si faceva strada anche nel rustico ambiente friulano.

Esposizioni in cui si vendevano modesti oggetti d'uso e a cui concorrevano modesti fabbri di paese continuarono per tutti gli anni Dieci.^[10] L'Esposizione d'arte decorativa del 1907 assecondò invece il risveglio artistico del ferro battuto in Friuli e presentò opere di Alberto Calligaris, Antonio Dell'Oste e del cividalese Giuseppe Moschioni. L'esposizione si propose di innalzare la qualità delle arti decorative evitando le sciatte esecuzioni meccaniche, distinguendo tra gli espositori che avevano intenzione artistica e quelli che privilegiavano l'esecuzione tecnica. Particolarmente importante per l'ambito paesano di cui ci occupiamo fu la presenza delle scuole, tra cui la Scuola di Fabbri gestita dalla scuola d'Arti e Mestieri Giovanni da Udine sotto la direzione di Alberto Calligaris. Essa presentò bellissimi lavori in ferro battuto eseguiti con grazia, finezza e buon gusto, preparando schiere di fabbri cui si rivolgevano gli abitanti del contado, mentre la borghesia cittadina preferiva rivolgersi alle officine più famose.^[11] Non si faceva distinzione tra ramai, argentieri e fabbri.

Le due manifestazioni più importanti per

gli artigiani locali furono costituite dalle mostre di emulazione del 1911 e del 1921. La prima Mostra di emulazione intendeva migliorare l'attività artigiana stimolando lo spirito di competizione tra i partecipanti, da cui erano esclusi i titolari di officine ormai affermate. Antonio Dall'Oste, l'officina Tremonti e la Calligaris, però, aggirarono il veto facendo partecipare gruppi di loro operai. Potevano infatti essere ammessi alla mostra solo artigiani e operai salariati che lavoravano in proprio o titolari di officine che non superassero i cinque dipendenti.^[12] Parteciparono operai da tutto il Friuli e dal comune di Pagnacco-Brazzacco pervennero 9 domande, a testimonianza della vitalità del settore.^[13]

La Divisione IV Metallurgica ospitava artigiani privi di ambizioni artistiche e i prodotti esposti trovano confronto con quelli usati nelle case contadine del tempo ed esposti in Museo. Il comparto si articolava a seconda dei metalli usati e degli utensili prodotti in diverse sezioni: calderai, ottonai, bandai, fabbri, coltellinai e maniscalchi. Tra i prodotti dei fonditori sono citate numerose catene, che servivano per appendere le pentole alla cappa del camino, pure presenti in Museo. Tra i bandai comparve un certo Giuseppe Nigris autore di fanali a olio e per automobile che si possono accostare ad alcune lanterne a vento schedate. I fabbri furono la categoria più numerosa, forgando sia strumenti di lavoro come i vomeri degli aratri sia lavori in ferro.

Ben più importante fu, per l'artigianato locale, la II Mostra d'Emulazione del 1921 che si proponeva, come quella del 1911, di mettere in rilievo il lavoro e le abilità individuali. Oltre ai lavoratori in proprio e alle botteghe con non più di cinque operai furono però ammesse anche le piccole industrie per dimostrare le capacità di ripresa della regione, dopo l'invasione nemica che aveva distrutto imprese ed officine. Tra le roboanti parole pregne di retorica patriottica, il governo italiano intendeva promuovere la rinascita delle attività industriali favorendo il passaggio

dall'artigianato alla piccola industria.^[14] Alla lavorazione dei metalli furono dedicate due divisioni, riproponendo la differenza tra quanti operavano con intendimenti artistici e gli artigiani tesi alla produzione di oggetti funzionali. I primi enumeravano fabbri d'arte, incisori, cesellatori, argentieri, orafi e gioiellieri ed esposero nella Divisione III dell'arte applicata ai metalli. Rispetto ai criteri del 1911 questa era divisa nettamente dall'arte ornamentale, che comprendeva gli artisti, e dall'arte riproduttiva, comprendente fotografi e zincografi che a loro modo utilizzavano lastre metalliche. Fonditori, ottonai, calderai, bilancieri, bandai, battiferro, fabbri ferrai, maniscalchi, coltellinai, armaioli e fumisti espongono nella Divisione VIII Metallurgia. Vi comparivano gli stessi prodotti dell'esposizione precedente, serrature, attrezzi da lavoro, catenacci, ma anche diverse cucine economiche che ormai avevano soppiantato alari e catene pendenti dal focolare. Comparve per la prima volta un gruppo di operai della fonderia Bertoli di Paderno che proponevano fusioni in ghisa, testimoniate all'interno del museo da numerose pentole smaltate. I ferri da cavallo della tradizione contadina convivevano con modesti meccanismi, biciclette, caldaie e distillatori in rame che facevano presagire una timida meccanizzazione. La lavorazione del rame divenne importante quanto quella del ferro fucinato, dove si distinse la partecipazione di un nutrito gruppo di operai dello Stabilimento Calligaris. Le ferite della guerra si potevano tuttavia ancora sentire nei bossoli di ghisa lavorata e in terrificanti tricieci per mutilati, la triste eredità del conflitto.^[15]

Artigiani legati al territorio continuarono ad esporre nelle fiere campionarie o nelle Esposizioni agricolo-industriali che, come quella di Cividale del 1925^[16], offrivano anche la possibilità di compravendite e appositi spazi per gli alunni delle Scuole d'arti e mestieri. Erano le cosiddette mostre didattiche, appannaggio degli Istituti pro-

fessionali e delle Società Operaie di Mutuo Soccorso. Il compito di migliorare il livello artigianale era però stato affidato non più all'emulazione, ma alla frequenza delle scuole operaie, diffusissime in ogni paese del Friuli.

Nel secondo dopoguerra la formula di abbinare esposizione artistiche e prodotti commerciali fu riattivata in occasione della Mostra Regionale del Friuli Venezia Giulia del 1948. Una mostra d'arte antica a Udine e un'altra di arte moderna a Gorizia erano state abbinate a una rassegna delle attività civili ed economiche, che ridiede spazio agli artigiani locali. Capacità manuale e perizia tecnica si dovevano infatti incontrare alla ricerca di forme nuove, nel solco della tradizione.

Nel 1950 la mostra dell'Artigianato Friulano non enumerò più, tra le attività praticate, quella della forgiatura del ferro e mirava a far conoscere la produzione a fini commerciali. Solo la lavorazione del rame continuò fino agli anni Sessanta poiché poteva essere usata nelle apparecchiature per latterie e distillerie.

Nel 1951 nacque l'idea di una mostra permanente dell'artigianato friulano con lo scopo di pubblicizzare i prodotti regionali. L'intento fu riproposto dalla Mostra della Casa Moderna inaugurata nel 1953.^[17] Tuttavia ormai andava scomparendo quel Friuli artigiano e contadino evocato dagli organizzatori e gli oggetti andavano confluyendo nei musei dedicati al mondo contadino. Si spezzò così il legame tra artigiani e territorio, come indicano taluni oggetti di manifattura industriale, una serie di lampade a vento di produzione industriale tedesca, presenti nel Museo di Pagnacco.

^[14] G. Cicani, *Udine e sua provincia. Illustrazione di Giandomenico Cicani udinese*, Trombetti Murer Udine, 1862, p. 472.

^[15] G. Valentini, *Guida delle industrie e del commercio del Friuli*, Tosolini, Udine, 1910, p. 25, 50, 70.

^[16] *Annuario Friulano. Guida Amministrativa Commerciale*

della provincia di Udine, Udine, 1893, p. 163.

^[17] *Guida Commerciale industriale e professionale del Friuli*, Passero Chiesa, Udine 1921, p. 419.

^[18] Francesco e Mario Zambon, *Indicatore della provincia di Udine*, 1930, p. 849; Francesco e Mario Zambon, *Indicatore della provincia di Udine*, 1935, p. 909.

^[19] *Esposizione artistico industriale provinciale tenuta in Udine nell'agosto del 1868, Atti, cataloghi e relazioni del giuri*, Zavagna, Udine, p. 46.

^[20] *Catalogo generale dell'Esposizione Provinciale di Udine*, 1883, pp. 19-21.

^[21] V. Gransinigh, *L'esposizione regionale del 1903*, in: *Le arti a Udine nel Novecento*, catalogo della mostra a cura di Isabella Reale, Udine, Chiesa di San Francesco, 19 gennaio-30 aprile 2001, Marsilio, Venezia, 2001, pp. 55-60.

^[22] G. Bucca, scheda *La lavorazione del ferro battuto*, *La lavorazione del rame in: Le arti a Udine nel Novecento* pp. 413-419 con bibliografia ivi contenuta.

^[23] *L'esposizione di Tricesimo* in: *La Patria del Friuli*, 9 ottobre 1905.

^[24] *Ferro battuto e rame martellato* in: *La Patria del Friuli*,

29 agosto 1907; *La mostra d'arte decorativa* in: *La Patria del Friuli*, 1 agosto 1907.

^[25] *La mostra d'emulazione* in: *La Patria del Friuli*, 29 agosto 1911.

^[26] *La prima mostra friulana d'emulazione tra gli operai. I paesi donde venne il maggior numero delle domande* in: *La Patria del Friuli* 11 settembre 1911.

^[27] *II Mostra d'emulazione fra artigiani operai e piccole industrie, regolamento e programma*, Udine, 1921.

^[28] *II Mostra d'emulazione fra artigiani operai e piccole industrie*, Udine, 1921, pp. 35-38, 42-44.

^[29] A. Orsali, *L'Esposizione agricola industriale di Cividale*, in: *La Panaria*, n. 11, n. 11, 1925, pp. 299-306; *Echi della inaugurazione della mostra* in: *La Patria del Friuli* 7 settembre 1925; *Vigilia di chiusura* in: *La Patria del Friuli* 12 settembre 1925.

^[30] *Udine - Mostra de l'Artigianato Friulano*, 30 giugno-22 luglio 1951, catalogo: G. Molina, *Udine e la mostra dell'artigianato Friulano* in: (vi) pp. 17-21; *Mostra della Casa moderna* 12-27 settembre 1953, catalogo *Arti Grafiche Friulane*, Udine, 1953.



Il fûc
fin ch'al
è sclâf
al è
biel e bon,
ma guai
a lasâlu
deventâ
paron



Marta Mauro

SCALDARE, CUOCERE, ILLUMINARE UTENSILI IN MUSEO

Tostino a cilindro breve, *brustulin*

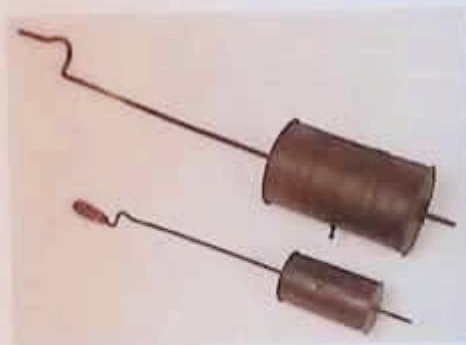
Materiali: ferro battuto, lamiera, tondino
Misure: cm 72,5 x 28,5; (cilindro a 20,5 x 8,5)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Sched. VII s.n. 1985 - Inv. 47

Tostino a cilindro, *brustulin*

Materiali: ferro battuto, lamiera, legno tornito
Misure: cm 77 x 10,5; (cilindro a 10,5 x 18); (punta d'appoggio cm 9)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Sched. s.n. 1983 - Inv. 47

Tostino a cilindro, *brustulin*

Materiali: ferro battuto, lamiera
Misure: cm 111 x 19; (cilindro a 19 x 31)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Sched. s.n. 1981 - Inv. 47



Tostino a cilindro, *brustulin*

Materiali: ferro battuto, lamiera, tondino
Misure: cm 98 x 10; (cilindro a 11 x 20)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX - prima metà XX
Inv. 407

Tostino a sfera, *brustulin*

Materiali: ferro battuto, lamiera e tondino
Misure: cm 79 x 12

Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: prima metà sec. XX
Sched. 17325 - Inv. 554 A

Tostino a sfera, *brustulin*

Materiali: ferro battuto, lamiera e tondino
Misure: cm 78 x 10
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: prima metà sec. XX
Sched. 17325 - Inv. 554 B



Tostino a padella, *brustulin a fersorie*

Materiali: ferro battuto, lamiera, legno tornito
Misure: cm 47,5 x 24,5; (base a 18); (manovella 16,5)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: prima metà sec. XX
Sched. s.n. 1981 - Inv. 47



Alare doppio, *cjavedâl*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 177 x 105 x 45
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Forgia
Epoca: 1860 (con iniziali F.F.)
Sched. s.n. 1983 - Inv. 647

Alare doppio, *cjavedâl*

Materiali: ferro battuto e ottone
Misure: cm 102,5 x 105 x 32
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli pedemontano

Epoca: sec. XIX
 Sched. 17305 - Inv. 483

Alare doppio, *cjavedâl*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 177,5 x 148,5 x 48
 Fabbricazione: Friuli, bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: 1837 (con iniziali S.C.)
 Sched. VI/2 (ex 47 1983) - Inv. 556



Alare semplice (coppia), *cjavedâl*

Materiali: ferro battuto, ottone
 Misure: cm 40 x 43 x 31
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. 17.305 - Inv. 466



Barra da alare, *fiâr di cjavedâl*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 9 x 64 x 13,5 (barra 2,5 x 39)
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. s.n. - Inv. 195

Treppiede triangolare, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 7 x 18 x 21
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: fine sec. XIX
 Sched. VII 1985 - Inv. 55

Treppiede triangolare, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 3 x 22 x 21
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: fine sec. XIX
 Inv. 65

Treppiede triangolare sagomato, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 7 x 35,5 x 30
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Inv. 55

Treppiede triangolare elaborato, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 5,8 x 22,5 (ferri interni 13,5-14,5)
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: fine sec. XIX
 Inv. 65

Treppiede a piede lungo, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 16,5 x 40 x 23
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: fine sec. XIX
 Sched. s.n. 1983 - Inv. 55

Treppiede a lunghe staffe, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 26 x 54 x 23
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. s.n. - Inv. 411



Treppiede alto a corona, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 30 x 39 x 26,5
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. s.n. 1985 - Inv. 55

Treppiede alto a doppia corona, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 15 x 58,5 x 20,5 (cerchio interno a cm 9,5)
 (ceggimanco 18,5)
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli, cucina del co. Tasso di Villalta
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. VII (ex 41) s.d. - Inv. 55

Treppiede, *trepis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 18 x 25
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Inv. 55

Mollette per braci, *molècis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 60 x 3 x 10
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX, inizi XX
 Sched. s.n. - Inv. 435



Mollette per braci, *molècis*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 60 x 2
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. 17307 - Inv. 62

Attizzatoio, *tirebòris*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 58 x 4,5 x 5
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: fine sec. XIX inizi XX - Inv. 62

Paletta da focolare a pigna, *tirebòris*, *palète*, *pale di fûc*

Materiali: ferro battuto, forgiatura e torsione nel manico
 Misure: cm 69,5 x 12,5 (paletta 16 x 12)
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. 17307 - Inv. 62



Paletta per braci, *tirebòris*, *palète*, *pale di fûc*

Materiali: ferro battuto
 Misure: cm 55,5 x 9 (paletta 13 x 9)
 Fabbricazione: bottega fabbri
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: fine sec. XIX inizi XX
 Inv. 62

Pentolino in ghisa a tre piedi, *cjaldarin*

Materiali: ghisa con tracce di smalto all'interno
 Misure: cm 35 x 22, inf. 18
 Fabbricazione: manifattura industriale
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: sec. XIX inizi XX
 Inv. 584

Pentolino in ghisa, *cit*

Materiali: ghisa, fusione a stampo e smalto interno
 Misure: cm 10 x 12 x 9
 Fabbricazione: manifattura industriale (marchio U/3/B)
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: seconda metà sec. XIX
 Sched. 17321 - Inv. n° 66

Païolo per polenta, *cjaldèrie*

Materiali: ghisa
 Misure: cm 35 x 31,5 (manico 15,5)
 Fabbricazione: manifattura industriale
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: inizi sec. XX
 Inv. 605

Païolo, *cjaldèrie*

Materiali: ferro smaltato
 Misure: cm 27 x 24,5
 Fabbricazione: manifattura industriale
 Area di utilizzo: Friuli
 Epoca: sec. XX
 Inv. 460 bis

Pentola in ghisa smaltata, *pignate di ghise*

Materiali: ghisa, smaltata internamente
 Misure: cm 41 x 31 (bocca ø 28), (manico 15,5)

Fabbricazione: manifattura industriale (HUBNA/1207)
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Sched. 17315 - Inv. 126

Pentolino, cit. cjalderin

Materiali: ghisa smaltata internamente
Misure: cm 22,5 (senza manico 14,5) x ø sup. 13,5 (inf. ø 9)
Fabbricazione: manifattura industriale (18 PILSEN 1/4)
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine XIX sec. inizi XX
Inv. 35



Tegamino con manico, fersorùte

Materiali: lamina di ferro
Misure: cm 35,3 x 6 (ø sup. 15, ø inf. 11,5)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Inv. 165

Pentola a tre piedi, lavèz, cjaldir

Materiali: bronzo, tracce di smaltatura interna
Misure: cm 34 (manico 13) x ø 21,3 (base ø 18,5), piedi 8,5
Fabbricazione: manifattura industriale (punzone a rilievo)
Area di utilizzo: Friuli, Carnia, Tirolo
Epoca: seconda metà sec. XIX
Sched. VII s.d. - Inv. 37

Pentola a tre piedi, lavèz, cjaldir

Materiali: bronzo
Misure: cm 30 (manico 14) x ø 21
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX inizi XX
Sched. VII (ex 113) s.d. - Inv. 34



Padella a lungo manico, fersorùte, fersorùne

Materiali: ferro
Misure: cm 81 (manico 50) x ø 30 (base ø 25)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX - Sched. 17320 - Inv. 63

Tegamino in rame, pad(i)elin, tecin, antiàn

Materiali: rame
Misure: cm 2,5 x ø 16,5 (base ø 20), manici 2,2
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 533



Coperchio, covertòrie

Materiali: rame
Misure: cm 3,5 x ø 16,4 (manico 1 x 9 x 1,2)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 535 bis

Padella in rame per dolci, tortière

Materiali: rame battuto, ferro forgiato, stagno
Misure: cm 4,2 x ø 27 (inferiore ø 23)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Sched. s.n. 1983 - Inv. 106 bis

Padellino in rame per dolci, tortière

Materiali: rame
Misure: cm 4 x ø 18 (inferiore ø 15)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Inv. 107

Tegame con manico, fersorùte



Materiali: rame battuto, ferro
Misure: cm 7,7 x 64 (manico 38) x ø 26 (inferiore ø 22)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX
Inv. 102

Tegamino con manico, pad(i)elin, tecin, antiàn

Materiali: rame, ferro
Misure: cm 3 x 11,5 x ø 18 (manico 21)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Inv. 166

Coperchio, con manico, covertòrie

Materiali: rame, ferro, stagno
Misure: cm 37 (manico cm 24) x ø 19,4
Fabbricazione: bottega fabbri (sul manico inciso XVII)
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Sched. VII s.d. - Inv. 531

Coperchio, con manico, covertòrie

Materiali: rame, ferro, stagno
Misure: cm 30,5 (manico 22) x ø 15
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Sched. VII/27 (ex 83) 1983 - Inv. 531

Coperchio piccolo, covertòrie

Materiali: rame
Misure: cm 2,5 x ø 10 (pomello alabastro)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Inv. 535

Coperchio, covertòrie

Materiali: rame ribattuto e decorato
Misure: cm 3,5-2 x ø 18 (manico 1,8 x 11 x 1,5) x 12
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Inv. 535 ter

Coperchio per caldaia, covertòrie

Materiali: rame, stagno
Misure: cm 8,5 x ø 46 (bordo tondo) (manico 5 x 12 x 3,5)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX
Inv. 110

Coperchio per caldaia, covertòrie

Materiali: rame
Misure: cm 6,5 x ø 35 (manico 4,5 x 19 x 4,5)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 111



Coperchio per caldaia, *covertòrie*

Materiali: rame, stagno
Misure: cm 7 x ø 30 (manico 3,7 x 20 x 3)
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 529

Coperchio per gelato, *covertòrie*

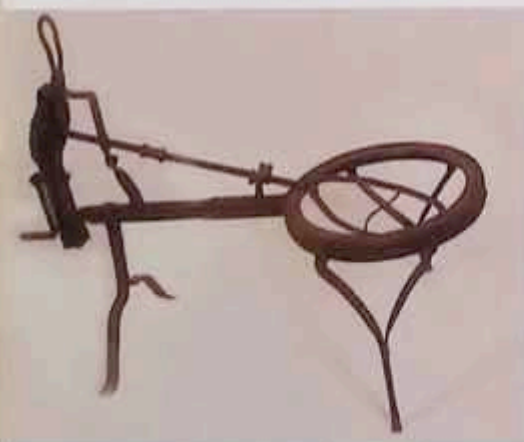
Materiali: rame, piombo
Misure: cm 8 x ø 22
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 109

Coperchio per gelato, *covertòrie*

Materiali: rame
Misure: cm 19,5 x ø 30
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 108

Macchina per polenta, *machine de polente*

Materiali: ferro battuto, legno
Misure: cm 82 x 109 x 58,5 (ø 41,5, mestatoio ø 29,5)
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Sched. s.n. 1981 - Inv. 618



Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 169 x ø 7 (asta superiore 83, asta inferiore 28,5), 11 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX - inizi XX
Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 207 x ø 9 (asta superiore 70, asta inferiore 58), 14 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: 1860
Sched. s.n. 1983 - Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 164 x ø 8,2 (asta superiore 50, asta inferiore 24), 17 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Sched. s.n. 1983 - Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 157,5 x ø 10 (asta superiore 47,5, asta inferiore 27), 15 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Sched. VII s.n. - Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 179,5 x ø 7,5 (asta superiore 60,5, asta inferiore 33), 15 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Sched. 17306 - Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 118 x ø 7 (asta superiore mancante, asta inferiore 26,7), 16 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 176 x ø 7,5 (asta superiore 76,5, asta inferiore 33), 14 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli



Epoca: sec. XIX
Sched. VII s.n. - Inv. 51

Catena da focolare (da due spezzate), *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 220 x ø 8 (asta sup. 70, cen. 42,5, inf. 45), anelli 6 + 7
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Inv. 51

Catena da focolare (asta superiore mancante), *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 178 x ø 6 (asta inferiore 33), 32 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Inv. 51

Catena da focolare, *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 169 x ø 6 (asta sup. 70, asta inf. 34,5), 15 anelli
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Inv. 51

Catena da focolare (da due spezzate), *cjadenàz*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 115 x ø 8 - 20 anelli (n° 9 ø 6, n° 11 ø 8)
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX - Inv. 51

Fornello in ghisa, *fornèl*

Materiali: ghisa
Misure: cm 17 x 21,5 x 21,5
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XX
Inv. 125

Girarrosto a molla, *meneròst*

Materiali: ghisa, acciaio
Misure: cm 36,5 (senza maniglia) x 24 x 19
Fabbricazione: produzione industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX
Sched. s.n. - Inv. 363

Caldaia per cucina economica, *ramine dal spolèr(t)*

Materiali: rame, ferro
Misure: cm 45 x 42 x 15,5
Fabbricazione: a stampo
Area di utilizzo: Friuli

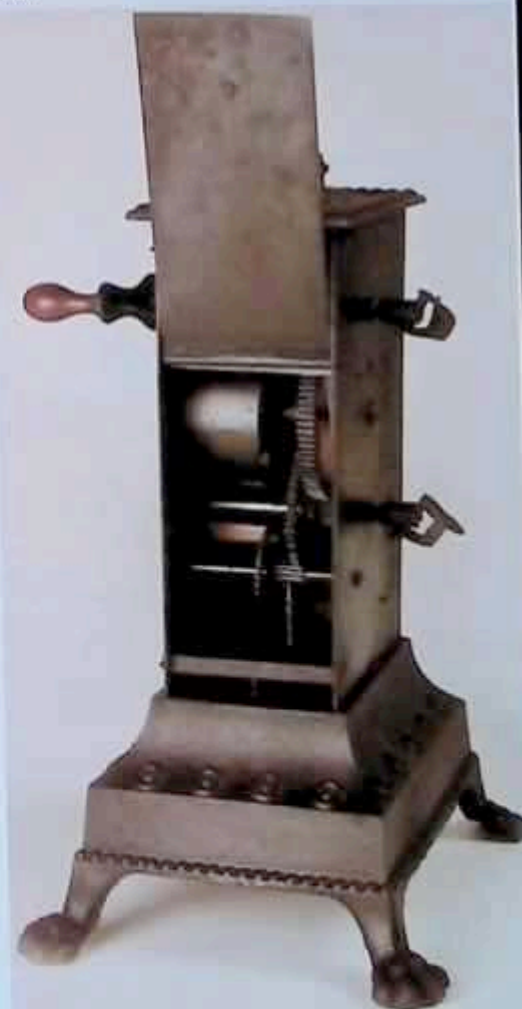
Epoca: prima metà sec. XX
Sched. 21731 - Inv. 91

Caldaia per cucina economica, *ramine dal spolèr(t)*

Materiali: rame, ferro, stagno
Misure: cm 44 x 49 x 17
Fabbricazione: a stampo
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: prima metà sec. XX
Inv. 92

Caldaia per latteria, *cialderòn*

Materiali: rame
Misure: cm 59 (38,5 senza manico) x ø 61 (interno ø 53)
Fabbricazione: bottega fabbriile
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Inv. 80





Lanterna grande, *feràr, feràl*

Materiali: lamiera di ferro, vetro, legno
Misure: cm 38 x 14 x 14 (corpo 28,5 x 14 x 14)
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX
Sched. VII s.n. - Inv. 123



Lanterna media, *ferarùt, feralùt*

Materiali: lamiera di ferro e vetro
Misure: cm 28 x 10 x 10
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX
Sched. 21726 - Inv. 119



Lanterna piccola, *ferarùt, feralùt*

Materiali: lamiera di ferro, filo di ferro, vetro
Misure: cm 19 x 5,5 x 5,5
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: seconda metà sec. XIX
Inv. 120

Lanterna a vento, *feràr, feràl*

Materiali: lamiera di ferro, filo di ferro, vetro, porporina
Misure: cm 33,5 x 15 x 11 (corpo della lampada: 21,5 x 15 x 11)
Fabbricazione: manifattura industriale, Western-Germany / 225 / Medium / FEUER-HAND
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XX
Sched. VI/17 s.d. - Inv. 124

Lanterna a vento, *feràr, feràl*

Materiali: lamiera di ferro, filo di ferro, vetro
Misure: cm 38,5 x 15 x 12 (corpo della lampada 26 x 15 x 11,5)
Fabbricazione: manifattura industriale, Western-Germany / 275 Baby / FEUER-HAND
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XX
Sched. 21752 - Inv. 124

Lume a petrolio, (solo supporto), *lum*

Materiali: lamiera di ferro stampato, tondino, porporina
Misure: cm 21 x 7 x 9 (paralume a conchiglia 15 x 11)
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: prima metà sec. XX
Sched. VII s.n. - Inv. 214

Bugia, *bausie*

Materiali: ottone
Misure: cm 5,5 x 8
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: inizi sec. XX - Sched. 21728 - Inv. 117



Banderuola, *sparavint*

Materiali: ferro battuto, lamiera, pietra
Misure: cm 103 x 119 (asta 85; figura 63 x 46) (paravento 26 x 76)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Poffabro (Pordenone)
Epoca: fine sec. XVIII
Sched. 21688 - Inv. 220

Candelieri, *cjandelir*

Materiali: ottone fuso
Misure: cm 15,5 x 8
Fabbricazione: manifattura industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX
Sched. 21727 - Inv. 116

Candelieri, *cjandelir*

Materiali: bronzo
Misure: cm 20 x 10
Fabbricazione: produzione industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX
Inv. 116

Candelieri, *cjandelir*

Materiali: ottone
Misure: cm 21,5 x 10,5
Fabbricazione: produzione industriale
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: fine sec. XIX inizi XX - Inv. 116

Ferro per ostie, *fiàr di particulis*

Materiali: ferro battuto
Misure: cm 65 x 16 (stampa cm 10,5 x 16)
Fabbricazione: bottega fabbri
Area di utilizzo: Friuli
Epoca: sec. XIX - Inv. 364



Sigles

s.n. = senza numero

Sched. = schedatura del prof. Lucio Peressi, Centro regionale per la Catalogazione del patrimonio culturale e ambientale

Inv. = numero di inventario degli oggetti, redatto dopo la chiusura del Museo della Cultura e della Civiltà contadina e artigiana di Pagnacco, post 1985

GLOSSARIO

Alare (semplice o doppio), *cjavedâl*: oggetto in ferro battuto che si mette sul focolare a capo del fuoco per sorreggere la legna. L'alare doppio, con quattro piedi e due montanti, è presente soltanto nel focolare friulano. In Carnia l'alare doppio era spesso dotato di due piattelli con un chiodo al centro sul quale si infilava la resina delle conifere che veniva accesa per rischiarare (*la lum de pin*).

Attizzatoio, *tirebòris*: ferro ad uncino per sistemare le braci e la legna sul focolare.

Bandaio, *bandâr*: stagnino che ripara contenitori rotti o consunti dall'uso.

Banderuola, *sparavint*: insegna metallica girevole posta sulla sommità di edifici per indicare la direzione del vento.

Battiferro, fabbro ferraio, *fari, batifiâr*: artigiano addetto alla lavorazione del ferro.

Bronzino, *bronzin*: pentola in bronzo dalla tipica forma panciuta.

Bronzo, *bronz, brong*: lega metallica ottenuta per fusione di rame e stagno, facilmente lavorabile. Usata in età antichissima definisce un periodo della preistoria detta "età del bronzo".

Bugia, *bausie*: basso candeliero; la base è costituita da un piattello con manico.

Caldia per cucina economica, *ramine dal spolêr, spolêrt*: serbatoio in rame inserito nella cucina economica per scaldare l'acqua.

Catena da fuoco, *ciadenâz*: costituita da due stanghe diritte e da grossi anelli di ferro, in numero variabile. Appesa alla cappa del camino era usata per sostenere la pentola.

Cucina economica, *spolêr, spolêrt*: realizzata spesso in muratura, il suo uso iniziò dopo la prima guerra mondiale e sostituì il focolare tradizionale. Il suo nome in friulano è la traduzione letterale del termine tedesco 'sparherd'.

Ferriera, *feriêr*: stabilimento per la lavorazione siderurgica dei lingotti di ferro.

Ferro, *fiêr*: metallo lucente di colore grigio, tenace, malleabile, facilmente ossidabile, raramente diffuso in natura allo stato puro, ma presente nei suoi composti (ossidi, carbonati, solfuri, fosfati, dai quali viene estratto con particolari trattamenti termici. È lavorato sia allo stato puro, sia allo stato di lega (*ghisa, acciaio*)).

Focolare, *larin*: inteso come piano del fuoco. Esso poteva essere collocato in un angolo della stanza, addossato al muro o al centro, a raso terra o sollevato dal pavimento; era collegato all'esterno da una condotta più o meno ampia per raccogliere il fumo che diventa anche una cappa, *nape*.

Fonderia, *fondarie*: industria per la fusione dei metalli.

Forgiare, *bati fûr*: operazione di modellare il ferro.

Fucina, *fariê*: focolare ad aria soffiata, su cui il fabbro arroventava il ferro fino a renderlo malleabile. In senso lato la bottega del fabbro.

Ghetto: indica colata di metallo fuso. Il termine deriva da 'ghêto', nome dell'isola veneziana dove vennero relegati nel Cinquecento gli Ebrei, così chiamata perché vi era una fonderia.

Ghisa, *ghise*: lega di ferro con carbonio e altri metalli, di colore grigio, di tenacia e

resistenza maggiore rispetto al ferro puro, ma minore rispetto all'acciaio, di cui rappresenta la materia prima. Prodotta in quantità notevole a partire dal XIV secolo.

Girarrosto, *meneròst*: attrezzo per far girare sul fuoco la carne infilzata nello spiedo.

Incudine, *lincuin, incuin*: strumento proprio del fabbro, costituito da un blocco di acciaio, con due sporgenze laterali, sul quale si appoggia il pezzo di metallo da battere col martello.

Laveggio, *lavèz*: parola usata in Carnia e in una zona del Friuli costiero orientale, per indicare una pentola di bronzo dalla tipica forma tronco-conica, un po' più larga in alto, con manico circolare. Il termine deriva dalla forma descritta e non dal materiale usato che era una pietra di cava, detta appunto laveggio o lavezzo.

Lingotto, *lengòt*: blocco di metallo di varie dimensioni, fuso e colato in appositi stampi.

Maccina per polenta, *machine de polente*: attrezzo inventato dall'udinese Francesco Chittaro, pare alla fine dell'Ottocento, e diffuso nella pianura e nelle colline friulane. Attraverso una ingranaggio manuale veniva facilitato il movimento di rimestare la polenta.

Maglio, *mai*: grosso martello di ferro usato per modellare i pezzi di metallo sull'incudine; anche maccina usata nella tecnica metallurgica per lavorare e modellare i materiali metallici mediante i colpi di una mazza battente azionata da meccanismi di vario tipo.

Maniscalco, *marescâl*: l'artigiano che costruisce e applica i ferri agli zoccoli degli animali.

Mantice, *sfuêi, sofflèt*: apparecchio a soffiare

to, tipico della fucina del fabbro, nella quale attizzava il fuoco.

Mollette, *molêcis*: ferro a due bracci, accostabili ed elastici, per afferrare le braci.

Paletta, *palète*: strumento con lungo manico per spostare cenere e braci.

Rame, *ram*: metallo di colore giallo-rosso cupo, dai bei riflessi. Si trova allo stato puro in natura, ma è molto più comune in vari metalli, come la cuprite e la malachite. È stato usato dall'uomo fin dalla preistoria. Può essere usato puro o unirsi ad altri metalli.

Stagno, *stagn*: conosciuto fin dai tempi antichissimi, legato al rame diede origine al bronzo. Metallo malleabile, facilmente lavorabile a freddo, inattaccabile dagli acidi organici e dagli agenti atmosferici, fu molto usato anche come elemento di rivestimento e protezione degli altri metalli. È essenziale nei processi di saldatura. Poco diffuso allo stato libero, si trova in natura in molti minerali.

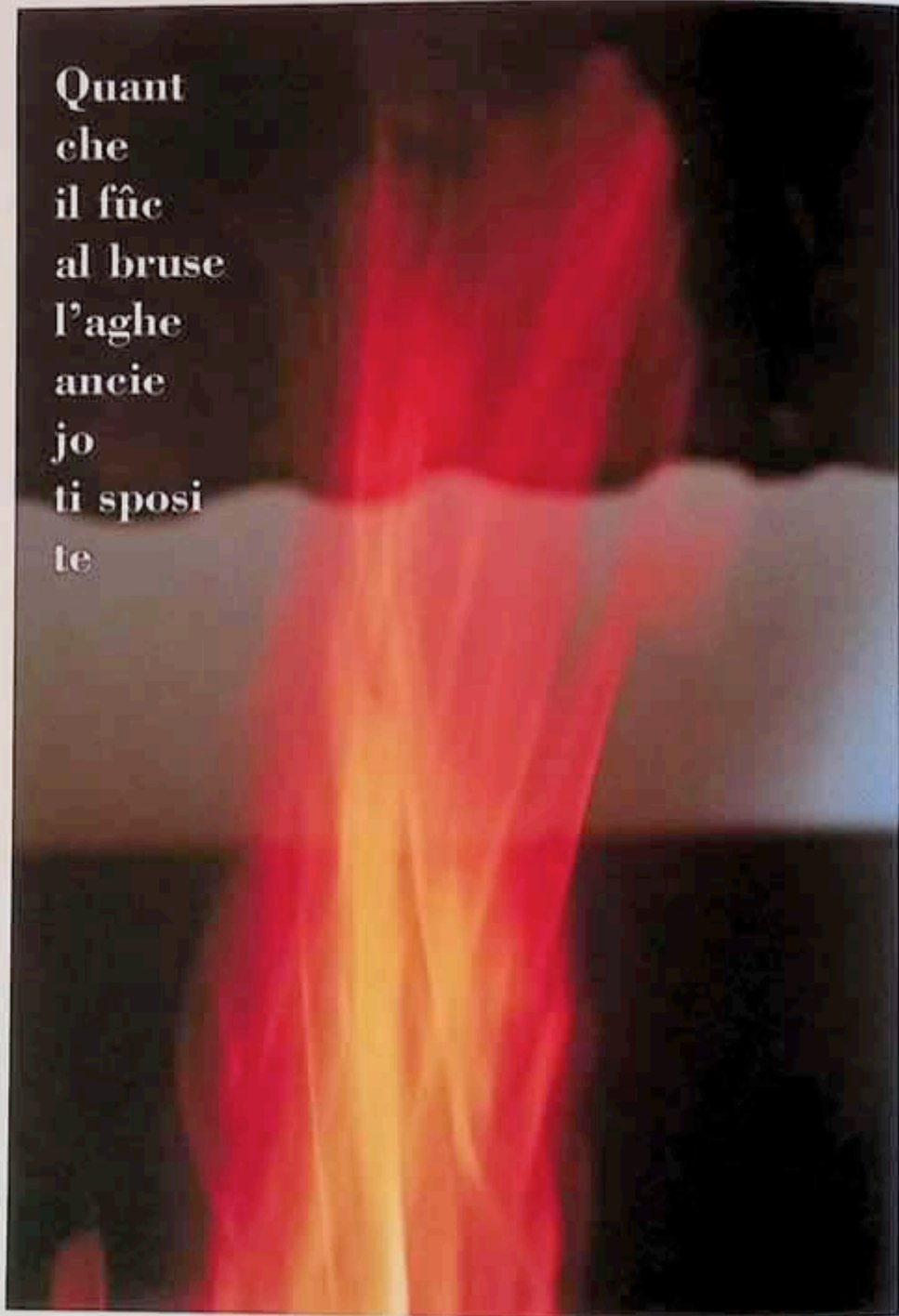
Tostino, *brustulin*: attrezzo per tostare sul fuoco semi vari.

Treppiede, *trepis*: attrezzo in ferro di forme varie e sempre con tre piedi di appoggio, utilizzato per sostenere le pentole sul/vicino al fuoco.

Zinco, *zing*: metallo di colore grigio, presente in natura nei suoi minerali. Viene usato come protettivo su altri metalli e in lega con il rame per la preparazione dell'ottone.

(In corsivo i termini friulani)

Quant
che
il fûc
al bruse
l'aghe
ancie
jo
ti sposi
te



IL MUSEO E LA SCUOLA

Nell'anno 2000, il Museo ha sottoscritto con l'Istituto Statale d'Arte "G. Sello" di Udine una convenzione triennale che consente, alle classi e agli insegnanti che redigano un progetto di lavoro comune, un accesso privilegiato e un contatto diretto con il Museo e con gli oggetti della raccolta, nei mesi di chiusura al pubblico.

Durante l'anno scolastico 2000/2001 gli allievi dell'Indirizzo Sperimentale di Restauro e Catalogazione, guidati dall'insegnante prof. Gabriella Bucco, si sono occupati della schedatura di una parte dei manufatti del presente quaderno.

Essi sono:

Chiara Attorre, Stefania Baldassi, Deborah Comand, Alberto Contessi, Shirley Cossettini, Eleonora Fain, Ivan Moreale, Teresa Pitton, Michela Vallar.

Claudia Alfarè, Elena Buoro, Katia Duri, Elena Franzon, Isabella Moreale, Alexandra Niccodemi, Caterina Stefanutti, Cheila Zamò.

Hanno inoltre collaborato i professori:

Stefano Tubaro, per le diapositive di documentazione degli stessi oggetti, e Sergio Di Bez per le elaborazioni informatiche.

Treppiede alto a corona, trepis

Inv. 55

Padella a lungo manico, fersòrie, fersoròne

Inv. 63



●

Via Ciuch, 7 . Telefono e Fax 0432 661049 . 33010 Fontanabona di Pagnacco
Udine . Italia
e.mail: museo.fontanab@adriacom.it

